

Ab dem **1. Oktober 2020** gilt für die Nutzung des Stellplatzes am Branderhofer Weg 11, 52066 Aachen, folgende

Gebührenordnung

| | | |
|---|---|----------------------|
| pro Reisemobil / Caravan | € | 23,00 / Nacht |
| 10 er Karte pro Reisemobil / Caravan | € | 195,00 |
| pro Zelt (inkl. 1 Person) | € | 15,00 / Nacht |
| für jede weitere Person im Zelt | € | 7,50 / Nacht |

Mit diesem Betrag sind alle Kosten der Strom- und Wasserversorgung an den aufgestellten Säulen sowie der Entsorgung abgegolten.

W-Lan und Duschen sind kostenfrei.

Die Gebühr kassiert ein Beauftragter des Eigentümers, der den Erhalt des Betrages auf dem Nutzungsvertrag bestätigt. Der Vertrag ist mit den Aufenthaltsdaten gut sichtbar an einer Innenscheibe anzubringen.

Die Beträge enthalten die derzeit gültige Mehrwertsteuer.

Sollte unser Platzwart Sie während Ihres Aufenthaltes nicht angetroffen haben, bitten wir Sie, die Gebühr (unter Verwendung eines vorbereiteten Briefumschlages) bei Ihrer Abreise in den Briefkasten des Büros einzuwerfen. Vielen Dank.

Aachen, im September 2020

Kur- und Badegesellschaft mbH

gez. Björn Jansen
Geschäftsführer

Starting from **1st October 2020**, the following schedule of fees shall apply to the use of the Stellplatz at Branderhofer Weg 11, 52066 Aachen:

Schedule of fees

| | | |
|--|----------|----------------------|
| per camper van / caravan | € | 23,00 / night |
| Ticket for 10 nights per camper van / caravan | € | 195,00 |
| per tent (incl. 1 person) | € | 15,00 / night |
| for each additional person in the tent | € | 7,50 / night |

This amount includes all costs for water and electricity supply at the provided pillars and for disposal.

Wifi and Showers are included.

The amount includes the actual VAT.

An authorised representative of the proprietor shall collect the **user fee** personally. He/she shall issue a receipt for the payment of the user fee in any case. The receipt must be placed visibly behind the windscreen of the vehicle.

In the event that our collector has not met you during your stay, we request you to deposit the user fees (using a prepared envelope) in the letterbox at the office.
Thank you very much.

Aachen, September 2020

Kur- und Badegesellschaft mbH

sgd. Björn Jansen
Managing director

Met ingang van **1 oktober 2020** geldt voor het gebruik van de Stellplatz aan de Branderhofer Weg 11, 52066 Aken, het volgende

Tariefverordening

| | |
|--|------------------------|
| per camper / caravan | € 23,00 / nacht |
| bij koop van een kaart voor 10 keer per camper / caravan | € 195,00 |
| per tent (incl. 1 person) | € 15,00 / nacht |
| voor iedere extra persoon in de tent | € 7,50 / nacht |

Met dit bedrag zijn alle kosten voor de water- en stroomvoorziening aan de geplaatste zuilen alsmede de afvalverwijdering vergoed.

Wifi and douches zijn gratis.

Het bedrag geldt incl. de actuele BTW.

De **gebruikskosten** worden persoonlijk door de coördinator van de eigenaar geïnd. Hij stelt in ieder geval een kwitantie op over de betaling van de gebruikskosten. Deze dient duidelijk zichtbaar achter de voorruit van de auto te worden gelegd.

Mocht onze kassier u tijdens uw verblijf niet hebben aangetroffen, dan verzoeken wij u dit tarief (met gebruikmaking van een voorbereide envelop) bij uw vertrek in de brievenbus van het kantoor te deponeren. Hartelijk dank.

Aken, in september 2020

Kur- und Badegesellschaft mbH

w.g. Björn Jansen
directeur

Depuis le **1er octobre 2020**, est d'application à la Stellplatz, sis à Branderhofer Weg 11, 52066 Aix-la-Chapelle, le présent

Règlement relatif aux tarifs

| | | |
|--|----------|---------------------|
| par camping-car / caravane | € | 23,00 / nuit |
| | | |
| pour l'achat d'une carte de 10 nuits par camping-car / caravane | € | 195,00 |
| | | |
| par tente (1 personne) | € | 15,00 / nuit |
| pour toute personne supplémentaire dans la tente | € | 7,50 / nuit |

Ces tarifs comprennent les frais d'eau et d'électricité ainsi que l'évacuation des eaux usées.

Les tarifs comprennent également la T.V.A de 7 %.

Les **taxes** sont encaissées personnellement par un employé du propriétaire. Dans tous les cas, celui-ci établit une quittance du paiement des taxes. Celle-ci doit être placée de manière visible derrière le pare-brise du véhicule.

Si, durant votre séjour, vous ne rencontrez pas notre caissier, nous vous prions de bien vouloir déposer le règlement des taxes (dans une enveloppe) dans la boîte aux lettres de bureaux de votre départ. Merci de votre compréhension.

Aix-la-Chapelle, septembre 2020

Kur- und Badegesellschaft mbH

signé Björn Jansen
Directeur